

STUDY 52

VOCABULARY 52.1

কপটী	kapaṭii	hypocrite	
কপটতা	kapaṭ-taa	hypocrisy	

GRAMMAR 52.1**Active Voice and Passive Voices**

The Active Voice speaks from the viewpoint of the one causing the effect.

The Passive Voice speaks from the viewpoint of the one who undergoes the effect.

The previous studies mainly used the *Active Voice*. This voice reports how a doer actively produces an effect.

Many people say
prayers.

Sometimes, however, the *Passive Voice* is better for emphasizing the effect produced.

Many prayers are said.

The *Passive Voice* may also be better for describing in more detail the cause of the effect.

Prayers are said by
people of many
religions.

The *Passive Voice* in Bengali uses these two elements:-

- (i) the *Identifying Verbal Noun*—to provide the detail of the action.
(See *Grammar 4.1.*)
- (ii) an auxiliary verb—to implement the action, as described below.

One of these two auxiliary verbs is used, depending on the context:-

হওয়া haoyaa	to be	when an action proves to be or an action is made to take place
যাওয়া yaaoyaa	to go [to go and happen]	when saying that an action can happen or that an action “goes and gets done” or “comes about”.

অনেক লোক প্রার্থনা করে। anek lok praarthanaa kare.	Many people say prayers [/ do praying].
অনেক প্রার্থনা করা হয়। anek praarthanaa karaa hay.	Many prayers are said [/ are done].
অনেক প্রার্থনা করা যায়। anek praarthanaa karaa yaay.	Many prayers go and get made [/ can be made].
অনেক ধর্মের লোকদের কর্তৃক * প্রার্থনাগুলো করা হয়। anek dharmer lok-der kartrik * praarthanaagulo karaa hay.	Prayers are made by people of many religions.

* কর্তৃক kartrik / দ্বারা dvaaraa

The verb is intransitive if it is not taking an object—like “to go”. In this case the ending of the verb agrees with an impersonal doer in the third person (or “it”).

আমা দ্বারা * জগা হয়েছিলো। aamaa dvaaraa * jagaa hayechilo.	I woke up. [By me waking up was done.]
--	---

* কর্তৃক kartrik / দ্বারা dvaaraa

The construction of the Passive Voice looks similar to the form of some compound verbs. These were introduced in *Vocabulary 15.1*.

মারা যাওয়া। maaraa yaaoyaa	to [go and] get killed [/ to undergo killing]
কাঠিয়া যাওয়া। kaathiyaa yaaoyaa	to [go and] get cut
ধরিয়া যাওয়া। dhariyaa yaaoyaa	to [go and] get caught

EXERCISE 52.1

Translate these Chalito Style sentences to and fro:-

1	লোকে বাইবেল পড়ে। loke baaibel pare.	People read the Bible.
2	ঈশ্বরের রাজ্য যিহোবার সাক্ষীদের দ্বারা জানানো হয়। iishvarer raajya yihobaar saaksider dvaaraa jaanaano hay	God's kingdom is made known by Jehovah's Witnesses.
3	তোমাদের কর্তৃক এখন বাংলা পড়া যায়। tomaader karttrik ekhan baan ^o laa paraa yaay.	Bengali can now be read by YOU.
4	এমন করে উন্নতি করা যায়। eman kare unnati karaa yaay.	By acting this way progress can be done [/ goes and gets done].
5	তার ধারণা এ মতো বলা যায়। taar dhaaranaa e mato balaa yaay.	Her idea is [/ can be] said in this way.
6	তিনি আত্মায় জীবিত হলেন। tini aatmaay jiibita halen.	He was made alive [/ became living] in the spirit.
7	দেও, তাতে তোমাদেরকে দেওয়া যাবে। deo, taate tomaader-ke deoyaa yaabe.	Give, upon this giving will be done to YOU.

8	এই অধ্যায় ভালো ভাবে শিখা হয়ে গিয়েছে। ei adhyay bhaalo bhaabe shikhaa haye giyeche.	This chapter has been learned well.
9	পরবর্তী অধ্যায় আগামী সপ্তা দেখা যাবে। parabartii adhyaay aagaamii saptaa dekhaa yaabe.	The following chapter will be looked at next week.
10	এ নকশাতে কী দেখানো হয়? e nakashaate kii dekhaano hay?	In this picture what is shown?
11	ওখানে কিছুই শুনা যায় না। okhaane kichu-i shunaa yaay naa.	There nothing gets [/ can be] heard.
12	ভ্রান্ত হইও না। bhraanta haio naa.	Do not be misled.

Translate these Sadhu Style sentences to and fro:-

13	লোকে বাইবেল পড়ে। loke baaibel pare.	People read the Bible.
14	ঈশ্বরের রাজ্য যিহোবার সাক্ষীদের দ্বারা জানান হয়। iishvarer raajya yihobaar saakshiider dvaaraa jaanaana hay.	God's kingdom is made known by Jehovah's Witnesses.
15	তোমাদের কর্তৃক এখন বাংলা পড়া যায়। tomaader karttrik ekhan baan ^o laa paraa yaay.	Bengali can now be read by YOU.
16	এমন করিয়া উন্নতি করা যায়। eman kariyaa unnati karaa yaay.	By acting this way progress can be done [/ goes and gets done].
17	তাহার ধারণা এ মত বলা যায়। taahaar dhaara ⁿ aa e mata balaa yaay.	Her idea is [/ can be] said in this way.
18	তিনি আত্মায় জীবিত হইলেন। tini aatmaay jiiibita hailen.	<u>He</u> was made alive [/ became living] in the spirit.

19	দেও, তাহাতে তোমাংগকে দেওয়া যাইবে। deo, taahaate tomaadigake deoyaa yaaibe.	Give, upon this giving will be done to YOU.
20	এই অধ্যায় ভাল ভাবে শিখা হইয়া গিয়াছে। ei adhyaay bhaala bhaabe shikhaa haiyaa giyaache.	This chapter has been learned well.
21	পরবর্তী অধ্যায় আগামী সপ্তাহ দেখা যাইবে। parabartii adhyaay aagaamii saptaaha dekhaa yaaibe.	The following chapter will be looked at next week.
22	এ নকশাতে কি দেখান হয়? e nakashaate ki dekhaana hay?	In this picture what is shown?
23	ওখানে কিছুই শনা যায় না। okhaane kichu-i shunaa yaay naa.	There nothing gets [/ can be] heard.
24	ভ্রান্ত হইও না। bhraanta haio naa.	Do not be misled.